

# Europeiska unionens officiella tidning

# L 132



Svensk utgåva

## Lagstiftning

femtiofjärde årgången

19 maj 2011

Innehållsförteckning

### I Lagstiftningsakter

#### DIREKTIV

- ★ **Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/51/EU av den 11 maj 2011 om ändring av rådets direktiv 2003/109/EG i syfte att utöka dess räckvidd till att omfatta även personer som beviljats internationellt skydd <sup>(1)</sup>** ..... 1

### II Icke-lagstiftningsakter

#### INTERNATIONELLA AVTAL

2011/285/EU:

- ★ **Rådets beslut av den 12 maj 2011 om ingående av avtalet mellan Europeiska unionen och Socialistiska republiken Vietnams regering om vissa luftfartsaspekter** ..... 5

#### FÖRORDNINGAR

- ★ **Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 480/2011 av den 18 maj 2011 om ändring för hundrafyrtioåttonde gången av rådets förordning (EG) nr 881/2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och taliberna associerade personer och enheter** ..... 6

Pris: 3 EUR

(forts. på nästa sida)

(<sup>1</sup>) Text av betydelse för EES

# SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 481/2011 av den 18 maj 2011 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker ..... 9

Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 482/2011 av den 18 maj 2011 om tillfälligt stopp för inlämning av ansökningar om importlicenser för sockerprodukter inom vissa tullkvoter ..... 11

#### BESLUT

2011/286/EU:

- ★ Europaparlamentets och rådets beslut av den 2 maj 2011 om användning av Europeiska unionens solidaritetsfond i enlighet med punkt 26 i det interinstitutionella avtalet av den 17 maj 2006 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och sund ekonomisk förvaltning ..... 13

2011/287/EU:

- ★ Rådets beslut av den 13 maj 2011 om fastställande av den ståndpunkt som Europeiska unionen ska inta i Världshandelsorganisationens allmänna råd om Republiken Vanuatus anslutning till Världshandelsorganisationen ..... 14

2011/288/EU:

- ★ Rådets beslut av den 12 maj 2011 om tillhandahållande av förebyggande medelfristigt finansiellt EU-stöd till Rumänien ..... 15

2011/289/EU:

- ★ Rådets beslut av den 12 maj 2011 om beviljande av ömsesidigt bistånd till Rumänien ..... 18

---

#### Rättelser

- ★ Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 826/2008 av den 20 augusti 2008 om allmänna bestämmelser för beviljande av stöd för privat lagring för vissa jordbruksprodukter (EUT L 223 av den 21.8.2008) 19



## I

(Lagstiftningsakter)

## DIREKTIV

## EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 2011/51/EU

av den 11 maj 2011

**om ändring av rådets direktiv 2003/109/EG i syfte att utöka dess räckvidd till att omfatta även personer som beviljats internationellt skydd**

(Text av betydelse för EES)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR  
ANTAGIT DETTA DIREKTIVmed beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-  
sätt, särskilt artikel 79.2 a och b,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag,

i enlighet med det ordinarie lagstiftningsförfarandet <sup>(1)</sup>, och

av följande skäl:

(1) Rådets direktiv 2003/109/EG av den 25 november 2003 om varaktigt bosatta tredjelandsmedborgares ställning <sup>(2)</sup> är inte tillämpligt på personer som beviljats internationellt skydd, enligt definitionen i rådets direktiv 2004/83/EG av den 29 april 2004 om miniminormer för när tredjelandsmedborgare eller statslösa personer skall betraktas som flyktingar eller som personer som av andra skäl behöver internationellt skydd samt om dessa personers rättsliga ställning och om innehållet i det beviljade skyddet <sup>(3)</sup>.

(2) Möjligheten att erhålla ställning som varaktigt bosatt i en medlemsstat efter en viss tid är en viktig förutsättning för att personer som beviljats internationellt skydd ska kunna integrera sig till fullo i den medlemsstat där de är bosatta.

<sup>(1)</sup> Europaparlamentets ståndpunkt av den 14 december 2010 (ännu ej offentliggjord i EUT) och rådets beslut av den 11 april 2011.

<sup>(2)</sup> EUT L 16, 23.1.2004, s. 44.

<sup>(3)</sup> EUT L 304, 30.9.2004, s. 12.

(3) Ställning som varaktigt bosatt för personer som beviljats internationellt skydd är dessutom en viktig faktor när det gäller att främja ekonomisk och social sammanhållning, vilket är ett grundläggande mål för unionen enligt fördraget om Europeiska unionens funktionsätt (EUF-fördraget).

(4) Personer som beviljats internationellt skydd bör därför ha möjlighet att förvärva ställning som varaktigt bosatta i den medlemsstat som beviljat dem internationellt skydd på samma villkor som andra tredjelandsmedborgare.

(5) Eftersom personer som beviljats internationellt skydd har rätt att bosätta sig i andra medlemsstater än den som beviljade dem internationellt skydd, måste det säkerställas att dessa andra medlemsstater underrättas om bakgrunden till att den berörda personen beviljats skydd för att göra det möjligt för dem att uppfylla sina skyldigheter avseende principen om *non-refoulement*.

(6) Personer som beviljats internationellt skydd och som är varaktigt bosatta bör, på vissa villkor, garanteras samma behandling som bosättningsmedlemsstatens medborgare i en rad ekonomiska och sociala sammanhang så att ställning som varaktigt bosatt kan fungera praktiskt som ett instrument för integration av varaktigt bosatta i det samhälle där de lever.

(7) Likabehandling av personer som beviljats internationellt skydd i den medlemsstat som beviljat detta skydd bör inte inverka på de rättigheter och förmåner som garanteras enligt direktiv 2004/83/EG och enligt konventionen av den 28 juli 1951 om flyktingars rättsliga ställning, ändrad genom New York-protokollet av den 31 januari 1967 (nedan kallad *Genèvekonventionen*).

- (8) De villkor som anges i direktiv 2003/109/EG för att varaktigt bosatta ska erhålla rätt att bosätta sig och förvärva ställning som varaktigt bosatt i en annan medlemsstat bör vara desamma för alla tredjelandsmedborgare som erhållit ställning som varaktigt bosatta.
- (9) Överförande av ansvaret att skydda personer som beviljats internationellt skydd faller utanför detta direktivs tillämpningsområde.
- (10) Om en medlemsstat har för avsikt att i enlighet med direktiv 2003/109/EG utvisa en person som beviljats internationellt skydd och som förvärvat ställning som varaktigt bosatt i den medlemsstaten, bör den personen omfattas av det skydd mot utvisning eller avvisning som garanteras i direktiv 2004/83/EG och i artikel 33 i Genèvekonventionen. I de fall där personen beviljats internationellt skydd i en annan medlemsstat än den där personen för närvarande har ställning som varaktigt bosatt måste det därför föreskrivas att den berörda personen endast får utvisas till den medlemsstat som beviljat internationellt skydd och att den medlemsstaten har en skyldighet att återta den personen, såvida inte utvisning eller avvisning är tillåtet enligt direktiv 2004/83/EG. Samma skyddsåtgärder bör tillämpas för en person som beviljats internationellt skydd och som bosatt sig, men ännu inte förvärvat ställning som varaktigt bosatt, i en andra medlemsstat.
- (11) Om det, enligt direktiv 2004/83/EG, är tillåtet att utvisa en person som beviljats internationellt skydd från unionens territorium, bör medlemsstaterna försäkra sig om att all information kommer från relevanta källor, däribland, i tillämpliga fall, från den medlemsstat som beviljade internationellt skydd, och att den bedöms noggrant för att säkerställa att utvisningsbeslutet överensstämmer med artikel 4 och artikel 19.2 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna.
- (12) Detta direktiv står i överensstämmelse med de grundläggande rättigheterna och de principer som fastställs i artikel 6 i fördraget om Europeiska unionen och i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna, särskilt artikel 7.
- (13) I enlighet med punkt 34 i det interinstitutionella avtalet om bättre lagstiftning<sup>(1)</sup> uppmuntras medlemsstaterna att för egen del och i unionens intresse upprätta egna

tabeller som så långt det är möjligt visar överensstämmelsen mellan detta direktiv och införlivandeåtgärderna samt att offentliggöra dessa tabeller.

- (14) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokoll nr 21 om Förenade kungarikets och Irlands ställning med avseende på området med frihet, säkerhet och rättvisa, fogat till fördraget om Europeiska unionen och EUF-fördraget, och utan att det påverkar tillämpningen av artikel 4 i det protokollet, deltar dessa medlemsstater inte i antagandet av detta direktiv, som inte är bindande för eller tillämpligt på dem.
- (15) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokoll nr 22 om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och EUF-fördraget, deltar Danmark inte i antagandet av detta direktiv, som inte är bindande för eller tillämpligt på Danmark.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Direktiv 2003/109/EG ska ändras på följande sätt:

1. I artikel 2 ska led f ersättas med följande:

"f) *internationellt skydd*: internationellt skydd enligt definitionen i artikel 2 a i rådets direktiv 2004/83/EG av den 29 april 2004 om miniminormer för när tredjelandsmedborgare eller statslösa personer skall betraktas som flyktingar eller som personer som av andra skäl behöver internationellt skydd samt om dessa personers rättsliga ställning och om innehållet i det beviljade skyddet (\*).

(\*) EUT L 304, 30.9.2004, s. 12.",

2. Artikel 3 ska ändras på följande sätt:

- a) I punkt 2 ska leden c och d ersättas med följande:

"c) har beviljats rätt till bosättning i en medlemsstat på grundval av någon annan form av skydd än internationellt skydd eller som har ansökt om rätt till bosättning på den grunden och väntar på ett beslut om sin ställning,

d) har ansökt om internationellt skydd men ännu inte fått slutligt besked.",

<sup>(1)</sup> EUT C 321, 31.12.2003, s. 1.

b) I punkt 3 ska led c ersättas med följande:

”c) den europeiska bosättningskonventionen av den 13 december 1955, den europeiska sociala stadgan av den 18 oktober 1961, den reviderade europeiska sociala stadgan av den 3 maj 1987 och den europeiska konventionen av den 24 november 1977 om migrerande arbetstagares rättsställning samt punkt 11 i bilagan till konventionen av den 28 juli 1951 om flyktingar, ändrad genom New York-protokollet av den 31 januari 1967, och den europeiska överenskommelsen av den 16 oktober 1980 om överförande av ansvaret för flyktingar.”

3. Artikel 4 ska ändras på följande sätt:

a) Följande punkt ska införas:

”1a. Medlemsstaterna ska inte bevilja ställning som varaktigt bosatt på grundval av beviljat internationellt skydd i fall av återkallande eller upphävande av eller vägran att förnya ett internationellt skydd enligt artiklarna 14.3 och 19.3 i direktiv 2004/83/EG.”

b) I punkt 2 ska följande stycke läggas till:

”När det gäller personer som beviljats internationellt skydd ska man vid beräkningen av den period som avses i punkt 1 beakta minst halva tidsperioden mellan den dag då den ansökan om internationellt skydd ingavs vilken ligger till grund för att detta skydd beviljades och den dag då det uppehållstillstånd som avses i artikel 24 i direktiv 2004/83/EG beviljades, eller hela denna period, om den överstiger 18 månader.”

4. I artikel 8 ska följande punkter läggas till:

”4. Om en medlemsstat utfärdar ett EU-uppehållstillstånd för varaktigt bosatta till en tredjelandsmedborgare som den beviljat internationellt skydd ska den under rubriken ’Anmärkningar’ i det EU-uppehållstillståndet för varaktigt bosatta föra in följande anmärkning: ’Internationellt skydd beviljat av [namnet på medlemsstaten] den [datum].’

5. Om en andra medlemsstat utfärdar ett EU-uppehållstillstånd för varaktigt bosatta till en tredjelandsmedborgare som redan har ett EU-uppehållstillstånd för varaktigt bosatta, utfärdat av en annan medlemsstat, som innehåller den anmärkning som avses i punkt 4, ska den andra medlemsstaten föra in samma anmärkning i EU-uppehållstillståndet för varaktigt bosatta.

Innan den andra medlemsstaten för in den anmärkning som avses i punkt 4 ska den göra en framställning till den medlemsstat som nämns i den anmärkningen om

uppgift om huruvida den varaktigt bosatte fortfarande åtnjuter internationellt skydd. Den medlemsstat som nämns i anmärkningen ska svara senast en månad efter mottagandet av framställningen. Om det internationella skyddet har återkallats genom ett slutligt beslut ska den andra medlemsstaten inte föra in den anmärkningen.

6. Om ansvaret för den varaktigt bosatta personens internationella skydd överförs till den andra medlemsstaten, i enlighet med relevanta internationella instrument eller nationell lagstiftning, efter utfärdandet av det uppehållstillståndet för varaktigt bosatta som avses i punkt 5, ska den andra medlemsstaten senast tre månader efter överförandet av ansvaret ändra den anmärkning som avses i punkt 4 i enlighet med detta.”

5. I artikel 9 ska följande punkt införas:

”3a. Medlemsstaterna får upphäva ställning som varaktigt bosatt i fall av återkallande eller upphävande av eller vägran att förnya internationellt skydd enligt artiklarna 14.3 och 19.3 i direktiv 2004/83/EG, om ställningen som varaktigt bosatt erhållits på grundval av internationellt skydd.”

6. I artikel 11 ska följande punkt införas:

”4a. När det gäller den medlemsstat som beviljat det internationella skyddet ska punkterna 3 och 4 inte påverka tillämpningen av direktiv 2004/83/EG.”

7. Artikel 12 ska ändras på följande sätt:

a) Följande punkter ska införas:

”3a. Om en medlemsstat beslutar att utvisa en varaktigt bosatt person vars EU-uppehållstillstånd för varaktigt bosatta innehåller den anmärkning som avses i artikel 8.4, ska den anmoda den medlemsstat som nämns i den anmärkningen att bekräfta huruvida personen i fråga fortfarande åtnjuter internationellt skydd i den medlemsstaten. Den medlemsstat som nämns i anmärkningen ska svara senast en månad efter det att den har mottagit begäran om information.

3b. Om den varaktigt bosatta personen fortfarande åtnjuter internationellt skydd i den medlemsstat som nämns i anmärkningen, ska den personen utvisas till den medlemsstaten, som omedelbart och utan formaliteter, utan att det påverkar tillämplig unionslagstiftning eller nationell lagstiftning och principen om familjens enhet, ska återta denna person som åtnjuter internationellt skydd samt dennes familjemedlemmar.

3c. Genom undantag från punkt 3b ska den medlemsstat som beslutade att utvisa en varaktigt bosatt person behålla rätten att, i överensstämmelse med sina internationella förpliktelser, avvisa den varaktigt bosatta personen till ett annat land än den medlemsstat som beviljade internationellt skydd om den personen uppfyller villkoren i artikel 21.2 i direktiv 2004/83/EG.”

b) Följande punkt ska läggas till:

”6. Denna artikel påverkar inte tillämpningen av artikel 21.1 i direktiv 2004/83/EG.”

8. Följande artikel ska införas:

”Artikel 19a

#### **Ändringar av EU-uppehållstillstånd för varaktigt bosatta**

1. Om ett EU-uppehållstillstånd för varaktigt bosatta innehåller den anmärkning som avses i artikel 8.4 och om ansvaret för den varaktigt bosatta personens internationella skydd, i enlighet med relevanta internationella instrument eller nationell lagstiftning, överförs till en andra medlemsstat innan den medlemsstaten utfärdar det EU-uppehållstillstånd för varaktigt bosatta som avses i artikel 8.5, ska den andra medlemsstaten be den medlemsstat som har utfärdat EU-uppehållstillståndet för varaktigt bosatta att ändra den anmärkningen i enlighet med detta.

2. Om en varaktigt bosatt person beviljas internationellt skydd i den andra medlemsstaten innan den medlemsstaten utfärdade det EU-uppehållstillstånd för varaktigt bosatta som avses i artikel 8.5, ska den medlemsstaten be den medlemsstat som har utfärdat EU-uppehållstillståndet för varaktigt bosatta att ändra detta genom att föra in den anmärkning som avses i artikel 8.4 i detta direktiv.

3. Efter den framställning som avses i punkterna 1 och 2 ska den medlemsstat som har utfärdat EU-uppehållstillståndet för varaktigt bosatta utfärda det ändrade EU-uppehållstillståndet för varaktigt bosatta senast tre månader efter mottagandet av framställningen från den andra medlemsstaten.”

9. I artikel 22 ska följande punkt införas:

”3a. Såvida inte det internationella skyddet under tiden har återkallats eller personen i fråga tillhör någon av de kategorier som beskrivs i artikel 21.2 i direktiv 2004/83/EG, ska punkt 3 i den här artikeln inte tillämpas på tredjelandsmedborgare vars EU-uppehållstillstånd för

varaktigt bosatta som utfärdats av den första medlemsstaten innehåller den anmärkning som avses i artikel 8.4.

Denna punkt påverkar inte tillämpningen av artikel 21.1 i direktiv 2004/83/EG.”

10. I artikel 25 ska första stycket ersättas med följande:

”Medlemsstaterna ska upprätta kontaktpunkter med ansvar för att ta emot och överföra den information och dokumentation som avses i artiklarna 8, 12, 19, 19a, 22 och 23.”

#### *Artikel 2*

1. Medlemsstaterna ska sätta i kraft de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 20 maj 2013. De ska genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser ska de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen ska göras ska varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna ska till kommissionen överlämna texten till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

#### *Artikel 3*

Detta direktiv träder i kraft dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

#### *Artikel 4*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna i enlighet med fördragen.

Utfärdat i Strasbourg den 11 maj 2011.

På Europaparlamentets vägnar  
J. BUZEK  
Ordförande

På rådets vägnar  
GYŐRI E.  
Ordförande

## II

*(Icke-lagstifningsakter)*

## INTERNATIONELLA AVTAL

## RÅDETS BESLUT

av den 12 maj 2011

**om ingående av avtalet mellan Europeiska unionen och Socialistiska republiken Vietnams regering om vissa luftfartsaspekter**

(2011/285/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt, särskilt artikel 100.2 jämförd med artikel 218.6 a,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets godkännande, och

av följande skäl:

- (1) Genom sitt beslut av den 5 juni 2003 bemyndigade rådet kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett avtal på unionsnivå.
- (2) Kommissionen har på unionens vägnar förhandlat fram ett avtal med Socialistiska republiken Vietnams regering om vissa luftfartsaspekter, i enlighet med mekanismerna och förhandlingsdirektiven i bilagan till beslutet av den 5 juni 2003.
- (3) Avtalet undertecknades på unionens vägnar, med förbehåll för att det kan komma att ingås vid en senare tidpunkt.

(4) Avtalet bör därför godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*Avtalet mellan Europeiska unionen och Socialistiska republiken Vietnams regering om vissa luftfartsaspekter <sup>(1)</sup> godkänns härmed på gemenskapens vägnar.*Artikel 2*

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den eller de personer som ska ha rätt att överlämna det meddelande som avses i artikel 7.1 i avtalet.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 12 maj 2011.

På rådets vägnar

PINTÉR S.

Ordförande

---

<sup>(1)</sup> EUT L 288, 5.11.2010, s. 2.



# FÖRORDNINGAR

## KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 480/2011

av den 18 maj 2011

om ändring för hundrafyrtioåttonde gången av rådets förordning (EG) nr 881/2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 881/2002 av den 27 maj 2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter och om upphävande av rådets förordning (EG) nr 467/2001 om förbud mot export av vissa varor och tjänster till Afghanistan, skärpning av flygförbudet och förlängning av spärrandet av tillgångar och andra finansiella medel beträffande talibanerna i Afghanistan<sup>(1)</sup>, särskilt artiklarna 7.1 a och 7a, och

av följande skäl:

- (1) I bilaga I till förordning (EG) nr 881/2002 förtecknas de personer, grupper och enheter som omfattas av frysning av tillgångar (tidigare även kallat *penningmedel*) och ekonomiska resurser enligt den förordningen.
- (2) Den 10 maj 2011 beslutade FN:s säkerhetsråds sanktionskommitté att lägga till en fysisk person i förteck-

ningen över personer, grupper och enheter som bör omfattas av frysningen av tillgångar och ekonomiska resurser. Den 20 april respektive den 4 maj 2011 ändrade den uppgifterna för tre juridiska personer och en fysisk person.

- (3) Bilaga I till förordning (EG) nr 881/2002 bör därför ändras i enlighet med detta.
- (4) För att de åtgärder som föreskrivs i denna förordning ska vara verkningfulla bör förordningen träda i kraft omedelbart.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Artikel 1

Bilaga I till rådets förordning (EG) nr 881/2002 ska ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

### Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 maj 2011.

För kommissionen,  
på ordförandens vägnar  
Chef för tjänsten för utrikespolitiska instrument

<sup>(1)</sup> EGT L 139, 29.5.2002, s. 9.



## BILAGA

Bilaga I till förordning (EG) nr 881/2002 ska ändras på följande sätt:

1. Under rubriken "Fysiska personer" ska följande läggas till:

"Badruddin **Haqqani** (alias Atiqullah). Adress: Miram Shah, Pakistan. Född ca. 1975–1979. Övriga upplysningar: a) operativ befälhavare för Haqqani-nätverket och medlem av talibanernas shura i Miram Shah, b) har varit med och lett attacker mot mål i sydöstra Afghanistan, c) son till Jalaluddin Haqqani, bror till Sirajuddin Jallaloudine Haqqani och Nasiruddin Haqqani, syskonbarn till Khalil Ahmed Haqqani. Dag som avses i artikel 2a.4 b: den 11 maj 2011."

2. Under rubriken "Juridiska personer, grupper och enheter" ska "Benevolence International Foundation (alias a) Al-Bir Al-Dawalia, b) BIF, c) BIF-USA, d) Mezhdunarodnyj Blagotvoritel'nyj Fond). Kända adresser och kontor: (a) 8820, Mobile Avenue, 1A, Oak Lawn, Illinois, 60453, Förenta staterna, (b) P.O. box 548, Worth, Illinois, 60482, Förenta staterna, (c) (tidigare adress) 9838, S. Roberts Road, Suite 1W, Palos Hills, Illinois, 60465, Förenta staterna, (d) (tidigare adress) 20-24, Branford Place, Suite 705, Newark, New Jersey, 07102, Förenta staterna, (e) Bashir Safar Ugli 69, Baku, Azerbajdzjan, (f) 69, Boshir Safaroglu Street, Baku, Azerbajdzjan, (g) 3, King Street South, Waterloo, Ontario, N2J 3Z6 Kanada, (h) PO box 1508, Station B, Mississauga, Ontario, L4Y 4G2 Kanada, (i) 2465, Cawthra Road, No. 203, Mississauga, Ontario, L5A 3P2 Kanada, (j) 91, Paihonggou, Lanzhou, Gansu, Kina 730000, (k) Hrvatov 30, 41000 Zagreb, Kroatien, (l) Burgemeester Kessensingel 40, Maastricht, Nederländerna, (m) House 111, First Floor, Street 64, F-10/3, Islamabad, Pakistan, (n) PO box 1055, Peshawar, Pakistan, (o) Azovskaya 6, km. 3, off. 401, Moskva, Ryssland 113149, (p) Ulitsa Oktyabr'skaya, dom. 89, Moskva, Ryssland 127521, (q) PO box 1937, Khartoum, Sudan, (r) PO box 7600, Jidda 21472, Saudiarabien, (s) PO box 10845, Riyadh 11442, Saudiarabien, (t) Sarajevo, Bosnien och Hercegovina, (u) Zenica, Bosnien och Hercegovina, (v) Grozny, Tjetjenien, Ryssland, (w) Makhachkala, Dagestan, Ryssland, (x) Duisi, Georgien, (y) Tbilisi, Georgien, (z) Nazran, Ingusjien, Ryssland, (å) Dusjanbe, Tadzjikistan, (ä) Förenade kungariket, (ö) Afghanistan, (aa) Bangladesh, (bb) Gazaremsan, de ockuperade palestinska områdena, (cc) Bosnien och Hercegovina, (dd) Jemen. Övriga upplysningar: Employer Identification Number (amerikanskt delstatligt arbetsgivarnummer): 36-3823186, b) stiftelsen namn i Nederländerna: Stichting Benevolence International Nederland (BIN)" ersätts med följande:

"Benevolence International Foundation (alias a) Al-Bir Al-Dawalia, b) BIF, c) BIF-USA, d) Mezhdunarodnyj Blagotvoritel'nyj Fond). Adress: a) 8820, Mobile Avenue, 1A, Oak Lawn, Illinois, 60453, Förenta staterna, b) P.O. box 548, Worth, Illinois, 60482, Förenta staterna, (c) (tidigare adress) 9838, S. Roberts Road, Suite 1W, Palos Hills, Illinois, 60465, Förenta staterna, (d) (tidigare adress) 20-24, Branford Place, Suite 705, Newark, New Jersey, 07102, Förenta staterna, e) PO box 1937, Khartoum, Sudan, (f) Bangladesh, (g) Gazaremsan, (h) Jemen. Övriga upplysningar: a) amerikanskt delstatligt arbetsgivarnummer (U.S. Federal Employer Identification Number): 36-3823186, b) stiftelsen namn i Nederländerna: Stichting Benevolence International Nederland (BIN)."

3. Under rubriken "Juridiska personer, grupper och enheter" ska "Bosanska Idealna Futura (alias a) BIF-Bosnia, b) Bosnian Ideal Future. Adress: a) 16 Hakije Mazica, 72000 Zenica, Bosnien och Hercegovina, b) Sehidska Street Breza, Bosnien och Hercegovina, c) 1 Kanal Street, 72000 Zenica, Bosnien och Hercegovina, d) 35 Hamze Celenke, Ilidza, Bosnien och Hercegovina, e) 12 Salke Lagumdzije Street, 71000 Sarajevo, Bosnien och Hercegovina. Övriga upplysningar: a) Bosanska Idealna Futura var officiellt registrerat i Bosnien och Hercegovina som en förening och humanitär organisation under registreringsnumret 59, b) den är rättslig efterträdare till Benevolence International Foundations kontor i Bosnien och Hercegovina som drev sin verksamhet under namnet BECF Charitable Educational Center, Benevolence Educational Center, c) Bosanska Idealna Futura existerade inte längre i december 2008. Dag som avses i artikel 2a.4 b: den 21 november 2002" ersätts med följande:

"Bosanska Idealna Futura (alias a) BIF-Bosnia, b) Bosnian Ideal Future. Övriga upplysningar: a) Bosanska Idealna Futura var officiellt registrerat i Bosnien och Hercegovina som en förening och humanitär organisation under registreringsnumret 59, b) den var rättslig efterträdare till Benevolence International Foundations kontor i Bosnien och Hercegovina som drev sin verksamhet under namnet BECF Charitable Educational Center, Benevolence Educational Center, c) Bosanska Idealna Futura existerade inte längre i december 2008. Dag som avses i artikel 2a.4 b: den 21 november 2002."

4. Under rubriken "Juridiska personer, grupper och enheter" ska "Global Relief Foundation (GRF) (alias a) Fondation Secours Mondial (FSM), b) Secours mondial de France (SEMONDE), c) Fondation Secours Mondial — Belgique a.s.b.l., d) Fondation Secours Mondial v.z.w., e) FSM, f) Stichting Wereldhulp — België, v.z.w., g) Fondation Secours Mondial — Kosova, h) Fondation Secours Mondial "World Relief"). Adress: (a) 9935 South 76th Avenue, Unit 1, Bridgeview, Illinois 60455, Förenta staterna, b) PO Box 1406, Bridgeview, Illinois 60455, Förenta staterna, c) 49 rue du Lazaret, 67100 Strasbourg, Frankrike, d) Vaatjesstraat 29, 2580 Putte, Belgien, e) Rue des Bataves 69, 1040 Etterbeek (Bryssel), Belgien, f) PO Box 6, 1040 Etterbeek 2 (Bryssel), Belgien, g) Rr. Skenderbeu 76, Lagjja Sefa, Gjakova, Kosovo, h) Ylli Morina Road, Djakovica, Kosovo, i) Rruga e Kavajes, Building No 3, Apartment No 61, PO Box 2892, Tirana, Albanien, j) House 267 Street No 54, Sector F — 11/4, Islamabad, Pakistan. Övriga upplysningar: a) Finns även i Afghanistan, Azerbajdzjan, Bangladesh, Eritrea, Etiopien, Georgien, Indien, Irak, Jordanien, Kina, Libanon, Sierra Leone, Somalia, Syrien samt Västbanken och Gaza, b) amerikanskt arbetsgivarnummer (U.S. Federal Employer Identification): 36-3804626, c) momsregistreringsnummer: BE 454419759, d) adresserna i Belgien är de adresser som Fondation Secours Mondial — Belgique a.s.b.l och Fondation Secours Mondial vzw. and Stichting Wereldhulp — België, v.z.w har haft sedan 1998. Dag som avses i artikel 2a.4 b: den 22 oktober 2002" ersätts med följande:

"Global Relief Foundation (GRF) (alias a) Fondation Secours Mondial (FSM), b) Secours mondial de France (SEMONDE), c) Fondation Secours Mondial — Belgique a.s.b.l., d) Fondation Secours Mondial v.z.w., e) FSM, f) Stichting Wereldhulp — België, v.z.w., g) Fondation Secours Mondial — Kosova, h) Fondation Secours Mondial "World Relief"). Adress: a) 9935 South 76th Avenue, Unit 1, Bridgeview, Illinois 60455, Förenta staterna, b) PO Box 1406, Bridgeview, Illinois 60455, Förenta staterna, c) 49 rue du Lazaret, 67100 Strasbourg, Frankrike, d) Vaatjesstraat 29, 2580 Putte, Belgien, e) Rue des Bataves 69, 1040 Etterbeek (Bryssel), Belgien, f) PO Box 6, 1040 Etterbeek 2 (Bryssel), Belgien, g) Rr. Skenderbeu 76, Lagjja Sefa, Gjakova, Kosovo, h) Ylli Morina Road, Djakovica, Kosovo, i) Rruga e Kavajes, Building No 3, Apartment No 61, PO Box 2892, Tirana, Albanien. Övriga upplysningar: a) Finns även i Afghanistan, Bangladesh, Eritrea, Etiopien, Georgien, Indien, Irak, Somalia, Syrien samt Västbanken och Gaza, b) amerikanskt arbetsgivarnummer (U.S. Federal Employer Identification): 36-3804626, c) momsregistreringsnummer: BE 454419759, d) adresserna i Belgien är de adresser som Fondation Secours Mondial — Belgique a.s.b.l och Fondation Secours Mondial vzw. och Stichting Wereldhulp — België, v.z.w har haft sedan 1998. Dag som avses i artikel 2a.4 b: den 22 oktober 2002."

5. Under rubriken "Fysiska personer" ska "Usama Muhammed Awad **Bin Ladin** (alias a) Usama Bin Muhammed Bin Awad, Osama Bin Laden, b) Ben Laden Osama, c) Ben Laden Ossama, d) Ben Laden Usama, e) Bin Laden Osama Mohamed Awdh, f) Bin Laden Usamah Bin Muhammad, g) Shaykh Usama Bin Ladin, h) Usamah Bin Muhammad Bin Ladin, i) Usama bin Laden, j) Usama bin Ladin, k) Osama bin Ladin, l) Osama bin Muhammad bin Awad bin Ladin, m) Usama bin Muhammad bin Awad bin Ladin, n) Abu Abdallah Abd Al Hakim, o) Al Qaqa). Titel: a) shaykh, b) hajj. Född: a) den 30 juli 1957, b) den 28 juli 1957, c) den 10 mars 1957, d) den 1 januari 1957, e) 1956, f) 1957 i a) Jidda, Saudiarabien, b) Jemen. Medborgarskap: det saudiska medborgarskapet återkallat, erhållit afghanskt medborgarskap av Talibanregimen. Dag som avses i artikel 2a.4 b: den 25 januari 2001" ersätts med följande:

"Usama Muhammed Awad **Bin Ladin** (alias a) Usama Bin Muhammed Bin Awad, Osama Bin Laden, b) Ben Laden Osama, c) Ben Laden Ossama, d) Ben Laden Usama, e) Bin Laden Osama Mohamed Awdh, f) Bin Laden Usamah Bin Muhammad, g) Shaykh Usama Bin Ladin, h) Usamah Bin Muhammad Bin Ladin, i) Usama bin Laden, j) Usama bin Ladin, k) Osama bin Ladin, l) Osama bin Muhammad bin Awad bin Ladin, m) Usama bin Muhammad bin Awad bin Ladin, n) Abu Abdallah Abd Al Hakim, o) Al Qaqa). Titel: a) shaykh, b) hajj. Född a) den 30 juli 1957, b) den 28 juli 1957, c) den 10 mars 1957, d) den 1 januari 1957, e) 1956, f) 1957 i a) Jidda, Saudiarabien, b) Jemen. Medborgarskap: det saudiska medborgarskapet återkallat, erhållit afghanskt medborgarskap av Talibanregimen. Övriga upplysningar: Bekräftas ha dött i Pakistan i maj 2011. Dag som avses i artikel 2a.4 b: den 25 januari 2001."

**KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 481/2011****av den 18 maj 2011****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("enda förordningen om de gemensamma organisationerna av marknaden")<sup>(1)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1580/2007 av den 21 december 2007 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordningar (EG) nr 2200/96, (EG) nr 2201/96 och (EG) nr 1182/2007 avseende sektorn för frukt och grönsaker<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 138.1, och

av följande skäl:

I förordning (EG) nr 1580/2007 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilaga XV, del A till den förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 138 i förordning (EG) nr 1580/2007 ska fastställas i bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 19 maj 2011.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 maj 2011.

För kommissionen,  
på ordförandens vägnar  
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk och  
landsbygdsutveckling

<sup>(1)</sup> EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 350, 31.12.2007, s. 1.

## BILAGA

## Fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredjeland <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import
0702 00 00	JO	50,2
	MA	49,5
	TN	91,1
	TR	80,7
	ZZ	67,9
0707 00 05	TR	108,2
	ZZ	108,2
0709 90 70	MA	86,8
	TR	107,4
	ZZ	97,1
0709 90 80	EC	27,0
	ZZ	27,0
0805 10 20	EG	55,4
	IL	66,8
	MA	39,8
	TR	68,2
	ZZ	57,6
0805 50 10	TR	76,5
	ZA	91,9
	ZZ	84,2
0808 10 80	AR	89,5
	BR	87,8
	CA	108,5
	CL	81,8
	CN	107,5
	NZ	101,1
	US	143,4
	UY	64,4
	ZA	83,6
	ZZ	96,4

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden "ZZ" betecknar "övrigt ursprung".

**KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 482/2011****av den 18 maj 2011****om tillfälligt stopp för inlämning av ansökningar om importlicenser för sockerprodukter inom vissa tullkvoter**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("förordningen om en samlad marknadsordning")<sup>(1)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 891/2009 av den 25 september 2009 om öppnande och förvaltning av vissa gemenskapstullkvoter inom sockersektorn<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 5.2, och

av följande skäl:

- (1) De kvantiteter för vilka ansökningar om importlicenser lämnats in till de behöriga myndigheterna under perio-

den 1–7 maj 2011, i enlighet med förordning (EG) nr 891/2009, motsvarar den kvantitet som finns tillgänglig för löpnummer 09.4319.

- (2) Inlämningen av ytterligare ansökningar om licenser avseende löpnummer 09.4319 bör tillfälligt stoppas till regleringsårets slut, i enlighet med förordning (EG) nr 891/2009.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Inlämningen av ytterligare ansökningar om licenser avseende de löpnummer som anges i bilagan ska tillfälligt stoppas till utgången av regleringsåret 2010/11.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 maj 2011.

För kommissionen,  
på ordförandens vägnar  
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk och  
landsbygdsutveckling

<sup>(1)</sup> EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 254, 26.9.2009, s. 82.

## BILAGA

**Socker enligt CXL-medgivanden****Regleringsåret 2010/2011****Ansökningar som lämnats in under perioden 1.5.2011–7.5.2011**

Löpnr	Land	Tilldelningskoefficient (%)	Ytterligare ansökningar
09.4317	Australien	—	Tillfälligt stopp
09.4318	Brasilien	—	Tillfälligt stopp
09.4319	Kuba	( <sup>1</sup> )	Tillfälligt stopp
09.4320	Alla tredjeländer	—	Tillfälligt stopp
09.4321	Indien	—	Tillfälligt stopp

"—": Ej tillämpligt: Ingen licensansökan har lämnats in till kommissionen.

(<sup>1</sup>) Ej tillämpligt: Ansökningarna överskrider inte de tillgängliga kvantiteterna och beviljas fullt ut.

**Balkansocker****Regleringsåret 2010/2011****Ansökningar som lämnats in under perioden 1.5.2011–7.5.2011**

Löpnr	Land	Tilldelningskoefficient (%)	Ytterligare ansökningar
09.4324	Albanien	—	
09.4325	Bosnien och Hercegovina	—	
09.4326	Serbien	( <sup>1</sup> )	
09.4327	f.d. jugoslaviska republiken Makedonien	—	
09.4328	Kroatien	( <sup>1</sup> )	

"—": Ej tillämpligt: Ingen licensansökan har lämnats in till kommissionen.

(<sup>1</sup>) Ej tillämpligt: Ansökningarna överskrider inte de tillgängliga kvantiteterna och beviljas fullt ut.

**Socker för exceptionell import eller socker som importeras för industriändamål****Regleringsåret 2010/2011****Ansökningar som lämnats in under perioden 1.5.2011–7.5.2011**

Löpnr	Typ	Tilldelningskoefficient (%)	Ytterligare ansökningar
09.4380	Exceptionell import	—	Tillfälligt stopp
09.4390	Import för industriändamål	( <sup>1</sup> )	

"—": Ej tillämpligt: Ingen licensansökan har lämnats in till kommissionen.

(<sup>1</sup>) Ej tillämpligt: Ansökningarna överskrider inte de tillgängliga kvantiteterna och beviljas fullt ut.

# BESLUT

## EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS BESLUT

av den 2 maj 2011

om användning av Europeiska unionens solidaritetsfond i enlighet med punkt 26 i det interinstitutionella avtalet av den 17 maj 2006 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och sund ekonomisk förvaltning

(2011/286/EU)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR  
ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av det interinstitutionella avtalet av den 17 maj 2006 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och sund ekonomisk förvaltning <sup>(1)</sup>, särskilt punkt 26,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2012/2002 av den 11 november 2002 om inrättande av Europeiska unionens solidaritetsfond <sup>(2)</sup>,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Europeiska unionen har inrättat Europeiska unionens solidaritetsfond (nedan kallad *onden*) för att visa solidaritet med befolkningen i regioner som drabbats av katastrofer.
- (2) Enligt det interinstitutionella avtalet av den 17 maj 2006 får *onden* tas i anspråk inom det årliga taket på 1 miljard euro.
- (3) Förordning (EG) nr 2012/2002 innehåller bestämmelser för hur *onden* får användas.

- (4) Polen, Slovakien, Ungern, Tjeckien, Kroatien och Rumänien har lämnat in ansökningar om att använda medel ur *onden* till följd av de katastrofer som är resultatet av jordskred och omfattande översvämningar.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Artikel 1

Inom ramen för Europeiska unionens allmänna budget för 2011 ska Europeiska unionens solidaritetsfond tas i anspråk med 182 388 893 euro i åtagande- och betalningsbemyndiganden.

### Artikel 2

Detta beslut ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 2 maj 2011.

På Europaparlamentets vägnar

J. BUZEK

Ordförande

På rådets vägnar

CSÉFALVAY Z.

Ordförande

<sup>(1)</sup> EUT C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 311, 14.11.2002, s. 3.



**RÅDETS BESLUT**

av den 13 maj 2011

**om fastställande av den ståndpunkt som Europeiska unionen ska inta i Världshandelsorganisationens allmänna råd om Republiken Vanuatus anslutning till Världshandelsorganisationen**

(2011/287/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt, särskilt artiklarna 91, 100.2 och 207 jämförda med artikel 218.9,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Den 7 juli 1995 ansökte Republiken Vanuatus regering om anslutning till avtalet om upprättande av Världshandelsorganisationen (WTO), i enlighet med artikel XII i det avtalet.
- (2) Den 11 juli 1995 inrättades en arbetsgrupp för Vanuatus anslutning med uppdrag att nå en överenskommelse om för Republiken Vanuatu och alla WTO-medlemmar godtagbara anslutningsvillkor.
- (3) Kommissionen har på unionens vägnar förhandlat om omfattande åtaganden om marknadsliberalisering från Republiken Vanuatus sida, vilka är av särskild betydelse för unionen.
- (4) Dessa åtaganden har nu införts i protokollet om Republiken Vanuatus anslutning till WTO.
- (5) Anslutningen till WTO förväntas innebära ett bestående positivt bidrag till processen för ekonomiska reformer och hållbar utveckling i Republiken Vanuatu.

(6) Protokollet om anslutning bör därför godkännas.

(7) Enligt artikel XII i avtalet om upprättande av WTO ska den medlem som önskar ansluta sig komma överens om villkoren för anslutningen tillsammans med WTO, och dessa villkor ska för WTO:s del godkännas av WTO:s ministerkonferens. Enligt artikel IV.2 i avtalet om upprättande av WTO ska ministerkonferensens uppgifter fullgöras av allmänna rådet under perioderna mellan ministerkonferensens sammanträden.

(8) Följaktligen är det nödvändigt att fastställa den ståndpunkt som unionen ska inta inom allmänna rådet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Den ståndpunkt som Europeiska unionen ska inta i WTO:s allmänna råd i frågan om Republiken Vanuatus anslutning till WTO är att godkänna anslutningen.

*Artikel 2*

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 13 maj 2011.

På rådets vägnar

MARTONYI J.

Ordförande

## RÅDETS BESLUT

av den 12 maj 2011

## om tillhandahållande av förebyggande medelfristigt finansiellt EU-stöd till Rumänien

(2011/288/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 332/2002 av den 18 februari 2002 om upprättandet av ett system för medelfristigt ekonomiskt stöd till medlemsstaters betalningsbalans <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 3.2,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag efter samråd med ekonomiska och finansiella kommittén, och

av följande skäl:

- (1) Genom beslut 2011/289/EU <sup>(2)</sup> beslutade rådet att bevilja Rumänien ömsesidigt bistånd.
- (2) Ett förebyggande medelfristigt finansiellt stöd till Rumänien inom ramen för systemet för stöd till medlemsstaters betalningsbalans förefaller lämpligt i det rådande läget med fortsatt minskade kapitalinflöden och kvarstående finanspolitiska och externa obalanser. Även om Rumänien under nuvarande marknadsförhållanden inte har för avsikt att begära utbetalning av någon del av lånet kommer det förebyggande stödet att underlätta en fortsatt justering under ordnade former av budgetunderskottet och det externa underskottet genom att ge ökad trovärdighet åt regeringens ekonomiska program, inklusive den fortsatta finanspolitiska anpassningen, konsolideringen av åtgärder för finansmarknadsreform samt en ökad inriktning på produkt- och arbetsmarknadsreformer och på att öka utnyttjandegraden av unionens strukturfonder. Dessa åtgärder bör höja Rumäniens tillväxtpotential, underbygga monetär och finansiell stabilitet, liksom förtroendet för den rumänska valutan (RON), samt minska sannolikheten för negativa balansräkningseffekter i företags- och hushållssektorerna.
- (3) Om de negativa risker som är förknippade med det nuvarande referensscenariot i regeringens ekonomiska program materialiseras skulle Rumänien inte fullt ut kunna täcka sina externa finansieringsbehov med tillgängliga finansiella medel, till stor del på grund av minskat inflöde av utländska direktinvesteringar och lägre refinansieringsnivåer för skuld amortering, särskilt från bankernas sida. I ett sådant stressscenario skulle återstående finansieringsbehov behöva täckas genom att det förebyggande finan-

siella stödet från unionen tas i anspråk. Stressscenariot har utformats i nära samverkan med Internationella valutafonden (IMF) och bekräftar det ytterligare finansieringsbehovet på omkring 5 miljarder EUR som måste täckas med internationellt finansiellt stöd.

- (4) Det är lämpligt att tillhandahålla Rumänien unionsstöd med upp till 1,4 miljarder EUR på förebyggande grund enligt det system för medelfristigt finansiellt stöd från unionen till medlemsstaters betalningsbalans som inrättades genom förordning (EG) nr 332/2002. Detta stöd bör ges i förening med finansiellt stöd från IMF på 3,09 miljarder särskilda dragningsrätter (cirka 3,6 miljarder EUR) enligt ett förebyggande stand-by-avtal som godkändes den 25 mars 2011. Världsbanken kommer att fortsätta tillhandahålla tidigare utlovat stöd på 400 miljoner EUR inom ramen för sitt utvecklingslåneprogram (DPL3) och 750 miljoner EUR i resultatbaserad finansiering för socialt bistånd och hälsovårdsreformer.
- (5) Stödet bör förvaltas av kommissionen, som efter samråd med ekonomiska och finansiella kommittén bör komma överens med de rumänska myndigheterna om de särskilda ekonomisk-politiska villkor som ska vara knutna till det förebyggande finansiella stödet. Dessa villkor bör fastställas i ett samförståndsavtal.
- (6) På grund av stödets förebyggande natur kommer Rumänien inte att begära någon utbetalning av delar av unionslånet såvida inte Rumänien hamnar i svårigheter beträffande landets bytesbalans eller kapitalrörelser. I den händelse Rumänien inkommer med en begäran till kommissionen om finansiering kommer kommissionen, efter samråd med ekonomiska och finansiella kommittén, att besluta om aktivering av programmet och om belopp och tidsplan för sådana eventuella delutbetalningar. De närmare finansiella villkoren i samband med eventuella utbetalningar kommer att fastställas i ett låneramavtal.
- (7) Syftet med att tillhandahålla förebyggande finansiellt stöd ska vara att bidra till ett framgångsrikt genomförande av regeringens ekonomisk-politiska program och därigenom stödja hållbarheten i Rumäniens betalningsbalans.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Unionen ska bevilja Rumänien ett förebyggande medelfristigt finansiellt stöd på högst 1,4 miljarder EUR. Om lånemöjligheten aktiveras och utbetalningar görs, ska stödet ges i form av ett lån med en maximal genomsnittlig löptid på 7 år.

<sup>(1)</sup> EGT L 53, 23.2.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> Se sidan 18 i detta nummer av EUT.

2. Det förebyggande finansiella stödet från unionen ska kunna aktiveras, och begäran om utbetalningar få göras, fram till och med den 31 mars 2013.

#### Artikel 2

1. Stödet ska förvaltas av kommissionen på ett sätt som är förenligt med Rumäniens åtaganden och rådets rekommendationer, särskilt inom ramen för genomförandet av det nationella reformprogrammet samt den årliga uppdateringen av Rumäniens konvergensprogram.

2. Kommissionen ska efter samråd med ekonomiska och finansiella kommittén komma överens med de rumänska myndigheterna om de särskilda ekonomisk-politiska villkor som ska knytas till det förebyggande finansiella stödet i enlighet med vad som anges i artikel 3.3. Dessa villkor ska fastställas i ett samförståndsavtal som är förenligt med de åtaganden och rekommendationer som avses i punkt 1 i den här artikeln. Kommissionen ska fastställa de närmare finansiella villkoren i ett låne-ramavtal.

3. Kommissionen ska regelbundet och i samverkan med ekonomiska och finansiella kommittén kontrollera att de ekonomisk-politiska villkoren för stödet uppfylls.

#### Artikel 3

1. Aktiveringen av det förebyggande ekonomiska stödet från unionen ska bedömas av kommissionen, efter det att en skriftlig begäran från Rumänien har inkommit till kommissionen. Kommissionen ska, efter samråd med ekonomiska och finansiella kommittén, besluta om huruvida aktiveringen av programmet och de påföljande framställningarna om utbetalningar inom ramen för stödet är motiverade och ska besluta om belopp och tidsplan för sådana utbetalningar. Om det finansiella stödet aktiveras får medlen utbetalas i högst tre delbetalningar, och belopp och tidsplan för dessa ska fastställas i ett tillägg till samförståndsavtalet. En delbetalning kan delas upp på en eller flera trancher.

2. Vid en aktivering av stödet ska varje utbetalning av lånet, eller delar av det, villkoras av att det tillägg till samförståndsavtalet som det hänvisas till i punkt 1 har trätt i kraft. Kommissionen ska besluta om utbetalningen av unionslånet, eller delar av det, efter att ha inhämtat ekonomiska och finansiella kommitténs yttrande.

3. Alla eventuella utbetalningar ska göras på grundval av att den rumänska regeringen på ett tillfredsställande sätt genomför det ekonomiska program som ska utgöra en del av både konvergensprogrammet och det nationella reformprogrammet; närmare bestämt ska de särskilda ekonomiska villkor som fastställs i samförståndsavtalet bland annat innebära följande:

a) Antagande av budgetar och genomförande av en ekonomisk politik i linje med tydliga finanspolitiska mål för budgetåren 2011 till 2013 som stödjer den fortsatta konsolideringen av de offentliga finanserna i syfte att stabilisera den offentliga skuldkvoten och få situationen med ett alltför stort under-

skott att upphöra i enlighet med rådets rekommendationer inom ramen för förfarandet vid alltför stora underskott.

- b) En skyldighet att gradvis uppnå striktare riktvärden för minskningen av icke betalda förfallna skulder inom den offentliga sektorn på såväl statlig som kommunal nivå.
- c) Införande av ett förstärkt rapporteringssystem för de statsägda företag som redan innefattas i ENS-definitionen av den offentliga sektorn, liksom för de företag som av Eurostat antas bli omklassificerade som tillhörande den offentliga sektorn under 2011 och 2012, för att göra det möjligt för regeringen att fortlöpande bedöma den sannolika effekten av omklassificeringen på det offentliga underskottet och på utvecklingen av icke betalda förfallna skulder, bidrag och transfereringar, samt av förluster kopplade till dessa företag.
- d) Fortsatt övervakning av den offentliga sektorns lönekostnader för att se till att de ryms inom de relevanta begränsningar som har lagts fast i den medelfristiga finanspolitiska strategin.
- e) Införande av ett behovsprövat system där patienter själva betalar en del av kostnaderna för sjukvårdstjänster, liksom ett lämpligt system med stickprov och kontroller för att förhindra att icke betalda förfallna skulder inom sjukvårdssystemet åter ackumuleras.
- f) Genomförande av åtgärder för att förbättra förvaltningen av den offentliga investeringsbudgeten i linje med den finanspolitiska strategin 2012–2014 och med inriktning på en övergång från helt inhemskt finansierade investeringar till investeringar som samfinansieras med unionsmedel.
- g) Årlig översyn, uppdatering och offentliggörande av en flerårig skuldförvaltningsstrategi.
- h) Genomförande av politiska åtgärder som syftar till att rationalisera lönebildningssystemet så att löneutvecklingen tillåts att bättre avspeglar produktivitetsutvecklingen, samt reformer som medger mer flexibla anställningskontrakt och arbetstidslösningar inom ramen för en integrerad flexicuritymodell.
- i) Antagande av åtgärder på energi- och transportområdena som syftar till att få marknaden att fungera bättre, i tillämpliga fall i linje med unionslagstiftningen.
- j) Genomförande av åtgärder för att förbättra företagsklimatet på tjänsteområdet i linje med Europaparlamentets och rådets direktiv 2006/123/EG av den 12 december 2006 om tjänster på den inre marknaden<sup>(1)</sup>.
- k) Åtgärder för att ytterligare stärka tillsynsramen för kreditinstitut och för att förbereda införandet av IFRS-standarder (International Financial Reporting Standards) från och med 2012.

<sup>(1)</sup> EUT L 376, 27.12.2006, s. 36.

- l) Lagstiftningsändringar för att säkerställa att lagen om likvidation av försäkringsföretag, den allmänna konkurslagstiftningen och lagen om drivande av försäkringsrörelse och tillsyn över försäkringsföretag är ömsesidigt förenliga.
- m) En ökad utnyttjandegrad av unionens struktur- och sammanhållningsfonder med specifika kvantifierade mål att uppnå när det gäller den kumulerade totala nivån av godkända utgifter som finansieras med medel från dessa fonder.
4. Om så krävs för att finansiera lånet ska räntesvappar med motparter med högsta kreditkvalitet få användas med vederbörlig försiktighet. Kommissionen ska hålla ekonomiska och finansiella kommittén underrättad om eventuell refinansiering av upplåningen eller omstrukturering av de finansiella villkoren.

*Artikel 4*

Detta beslut får verkan samma dag som det delges.

*Artikel 5*

Detta beslut riktar sig till Rumänien.

Utfärdat i Bryssel den 12 maj 2011.

*På rådets vägnar*

PINTÉR S.

*Ordförande*

## RÅDETS BESLUT

av den 12 maj 2011

## om beviljande av ömsesidigt bistånd till Rumänien

(2011/289/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt, särskilt artikel 143,

med beaktande av Europeiska kommissionens rekommendation efter samråd med ekonomiska och finansiella kommittén, och

av följande skäl:

- (1) Rumänien har genomfört ett betydande reformprogram sedan 2009. De offentliga finanserna har förts tillbaka på en mer hållbar utvecklingsbana och regeringens tillgång till marknadsbaserad finansiering har förbättrats betydligt. I takt med att saneringen av de offentliga finanserna fortskrider och växelkursen för Rumäniens nationella valuta (RON) har stabiliserats i förhållande till de främsta handelspartnernas valutor och genom att de utlandsägda bankernas moderinstitut har behållit sina exponeringar mot Rumänien har banksektorn varit fortsatt stabil och välkapitaliserad, och Rumäniens externa underskott har begränsats.
- (2) Den finanspolitiska konsolideringen behöver fortskrida för att ytterligare stabilisera skuldkvoten och säkerställa de offentliga finansernas långsiktiga hållbarhet i ett samhälle med en snabbt åldrande befolkningssammansättning. Rumänien har börjat bygga upp en avkastningskurva, men för närvarande förblir finansieringen av budgetunderskottet liksom refinansieringen av den skuld som förfaller till betalning dyr, och Rumänien fortsätter att vara beroende av skuldinstrument med övervägande korta löptider. Samtidigt som stabiliteten i banksektorn har upprätthållits kan ökningen av nödlidande tillgångar tänkas fortsätta att sätta systemet under press.
- (3) Mot denna bakgrund är det mycket viktigt att de rumänska myndigheterna fortsätter att föra en sund och trovärdig makroekonomisk politik för att undvika en förnyad allvarlig oro på de finansiella marknaderna. Minskningen av underskottet i de offentliga finanserna i linje med rådets rekommendationer till Rumänien som antagits inom ramen för förfarandet vid alltför stora underskott utgör alltså en hörnsten i det ekonomiska programmet. Rumänien behöver fullfölja reformen av sin offentliga medelsförvaltning och kontrollmiljö för att varaktigt få ned budgetunderskottet.
- (4) Rådet ser regelbundet över den ekonomiska politik som genomförs av Rumänien, särskilt vid de årliga granskningarna av Rumäniens uppdateringar av konvergenspro-

grammet och av genomförandet av det nationella reformprogrammet samt vid den återkommande granskningen av Rumäniens framsteg inom ramen för konvergensprogrammet.

- (5) De totala bruttofinansieringsbehoven fram till det första kvartalet 2013 är helt täckta i det ekonomiska programets referensscenario, och regeringen fortsätter att konsolidera sin tillgång till marknadsbaserad finansiering, men det oavslutade reformprogrammet och de betydande risker som omgärdar referensscenariot ger stöd för Rumäniens begäran om förebyggande finansiellt bistånd som en uppföljning av det bistånd som har beviljats med stöd av rådets beslut 2009/458/EG av den 6 maj 2009 om ömsesidigt bistånd till Rumänien <sup>(1)</sup>.
- (6) De rumänska myndigheterna har begärt finansiellt bistånd från unionen och andra internationella finansinstitut till stöd för betalningsbalansens hållbarhet och för att säkerställa att den internationella valutareserven kan upprätthållas på en förtroendeingivande nivå även i händelse av en negativ konjunkturutveckling.
- (7) Rumänien kan fortfarande drabbas av allvarliga svårigheter vad gäller landets betalningsbalans, ett hot som fortfarande motiverar beviljande av ömsesidigt bistånd från unionen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Unionen ska även fortsättningsvis bevilja ömsesidigt bistånd till Rumänien, och därigenom fortsätta det stöd som ges i enlighet med beslut 2009/458/EG.

*Artikel 2*

Detta beslut får verkan samma dag som det delges.

*Artikel 3*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 12 maj 2011.

På rådets vägnar  
PINTÉR S.  
Ordförande

<sup>(1)</sup> EUT L 150, 13.6.2009, s. 6.

**RÄTTELSER****Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 826/2008 av den 20 augusti 2008 om allmänna bestämmelser för beviljande av stöd för privat lagring för vissa jordbruksprodukter**

*(Europeiska unionens officiella tidning L 223 av den 21 augusti 2008)*

På sidan 12, artikel 26.1, första raden, ska det

*i stället för:* "I fråga om kött ..."

*vara:* "I fråga om nötkött ...".

---







## PRENUMERATIONSPRISER 2011 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 100 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på dvd	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	770 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på dvd	22 officiella EU-språk	400 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, dvd, 1 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	300 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

*Europeiska unionens officiella tidning* (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig dvd med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

## Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm)

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

SV